

Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 5:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	starsze jak matki młodsze jak siostry w całej czystości
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	starsze* jak matki, młodsze jak siostry, we wszelkiej czystości. ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	starsze jak matki, młodsze jak siostry w całej nieskalaności.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	starsze jak matki młodsze jak siostry w całej czystości
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	starsze kobiety jak matki, młodsze jak siostry, zachowując przy tym całkowitą czystość.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Starsze kobiety — jak matki, młodsze — jak siostry, z całą czystością.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Starsze niewiasty jako matki, młodsze jako siostry, ze wszelką czystością.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	stare białogłowy jako matki, młode jako siostry z wszelką czystością.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	starsze kobiety - jak matki, młodsze - jak siostry, z całą czystością.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Starsze kobiety jak matki, młodsze jak siostry, z wszelką powściągliwością.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	starsze kobiety – jak matki, młodsze – jak siostry, przyzwoicie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	starsze kobiety - jak matki, a młodsze - jak siostry, z wielką skromnością.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	starsze — jak matki, młodsze — jak siostry, z całą skromnością.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Starsze kobiety traktuj jak syn matkę, młodsze jak siostry, bez nieczystych myśli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	starsze kobiety - jak matki, młodsze - jak siostry, z największą skromnością.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	старших жінок - наче матерів; дівчат - наче сестер, з усякою чистотою.

¹⁾ <x>630 2:3</x>

NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Starsze niewiasty traktuj jak matki, młodsze jak siostry, we wszelkiej czystości.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	starsze kobiety jak matki, a młodsze jak siostry, w doskonałej czystości.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	starsze kobiety jak matki, młodsze kobiety jak siostry, z wszelką czystością.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	starsze kobiety—jak matki, a młodsze—jak siostry, zachowując czyste relacje.